

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

متى 26





شش راز کبَل از عید پَسَخ، عیسی اُدِه  
بیت عَنیا، جی که ایلعازَر زندگی شَکِه  
اُم، ایلعازَر م هاد که عیسی از مُردیا  
زنده شاکِرِدِستاد. م موگوا، مریم یک شیشه عطر  
گرو از سنبل خالص که حدود نیم لیتر هاد شاسِه و  
ش پئی عیسی گشی و پی یاش خاد بَشکُش  
هَشک شاکِه، اونا که خونه پُر از بوی م عطرا بو.



م موگوا یهودای آسْخَریوط که یکی از دوازده شاگرد هاد. حَدِ کاهِنی گپ چو  
تا اُ عیسی تحویلشو هاد. آنایا وَختی حرفی یهودانا شُشنفت، خرام اُبدت و  
وعدَه شُن آنا دَ که پول شاتِت. یهودا هم  
آزدم فرصتی هاد تا اُ عیسی تحویل هاد.



شاگردیا هَمونَاکِه عیسی فرمواشْدِستاد، اَنجوم

شُدَّ و شومِ پَسَخَا آمادَه شُکِه. وَخْتی که خوراک

شواخَه عیسی نُنّا شاسیه و بعد از شکر کِرْدَ، تِگَه

اَشکِه و شُ شاگردیا دَ و اَشگُت: «بِگِری بِخِری، اِ

بَدَن مائِه.» بعد عیسی پیالَه وَا شاسیه و بعد از

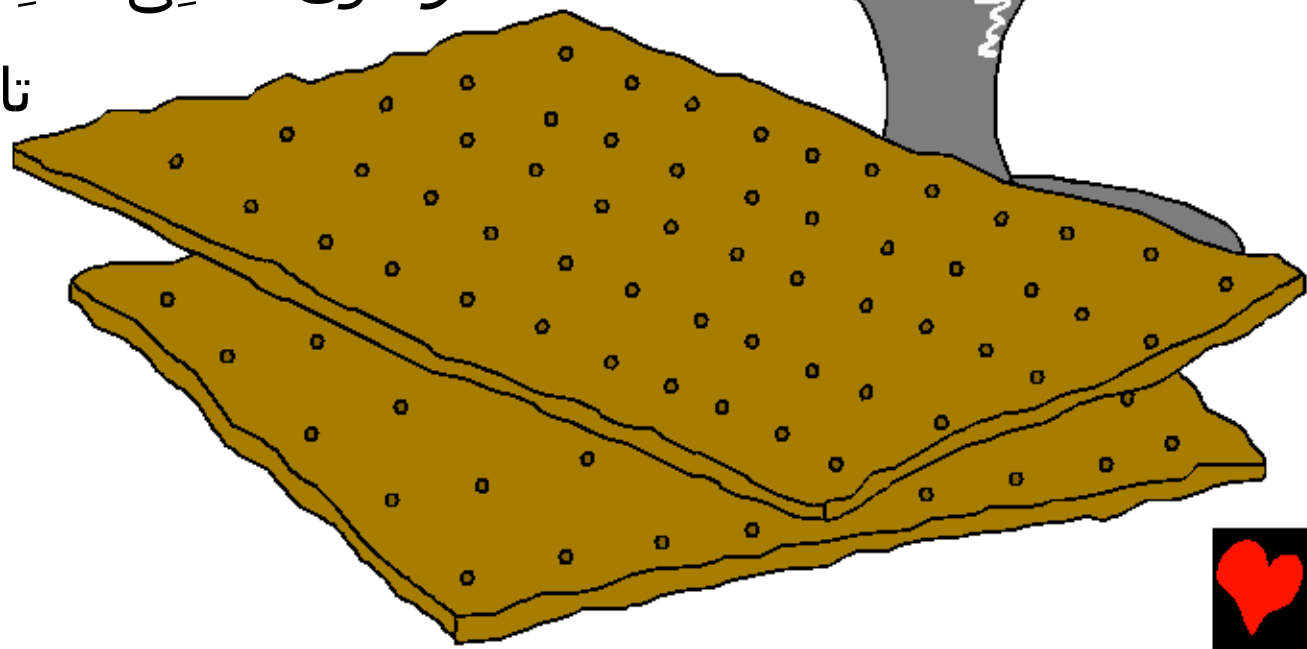
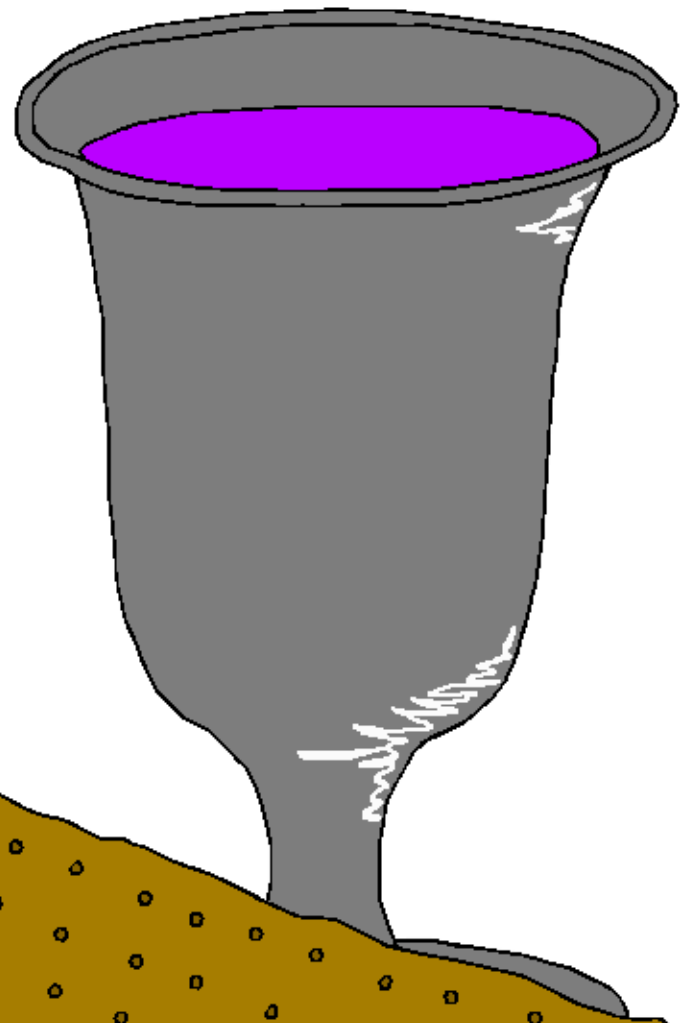
شکر کِرْدَ شُ اَنایا دَ و اَشگُت: «هَمَه شِما از اِ

واخِری. اَسی که اِ خون مائِه که وَا اَنَا اِ عهْد

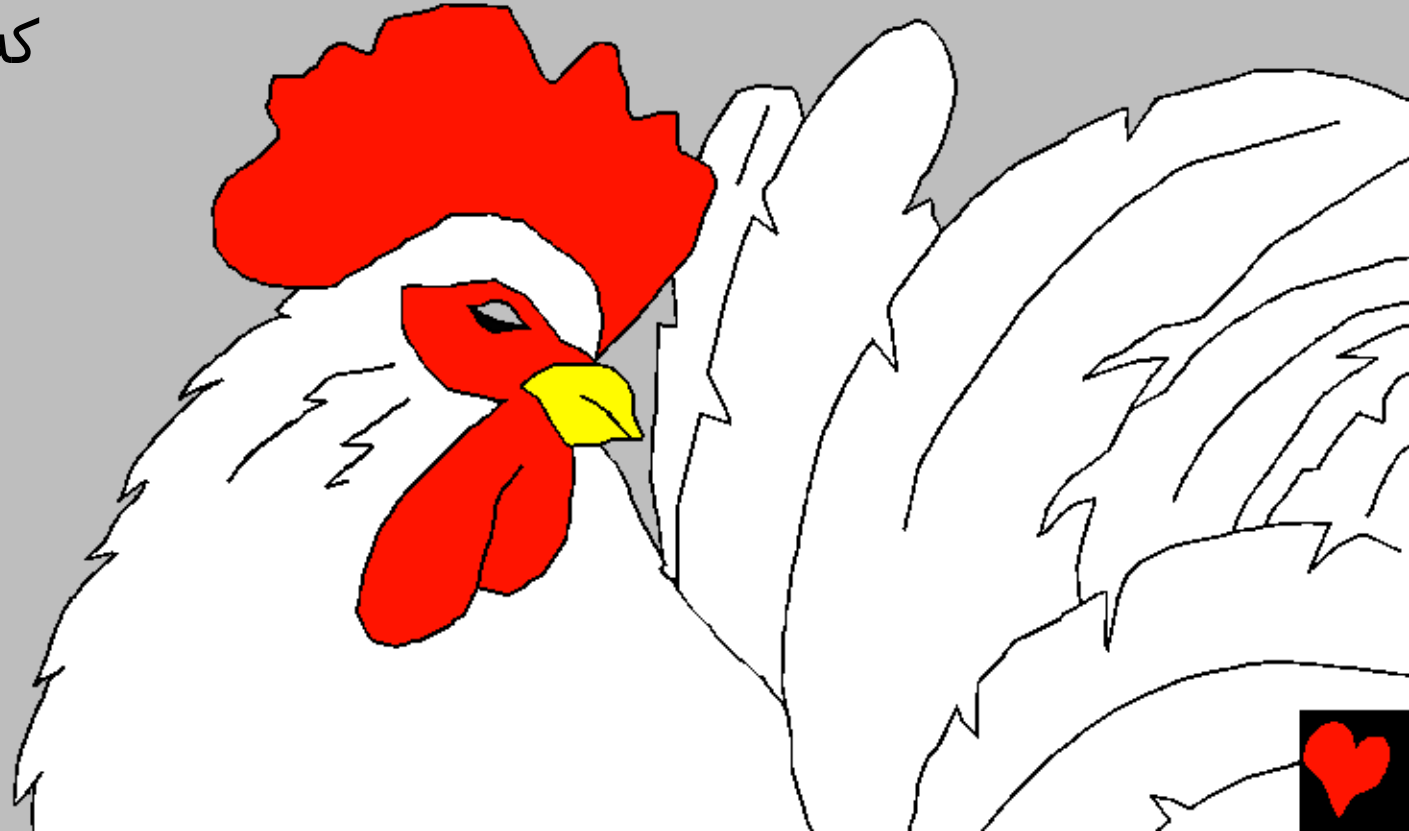
تازَه وَا مَهر اَکَنام. خون ما

لِتَه آیه تا گَناهِی بُری از

آدامیا بَخشِید بیه.»



«شَمْعُون، شَمْعُون، بَين، شَيطون اَزْدَم اِ هَاد كه هَمونَاكِه گانوم از كاه جدا  
اَكِنْت، اُ شَمَا اَسِي خُوش جِدا يَكُو. وِلي ما اَسِي تو دَعَا اُمِكِه تا ايمونْت از بَين  
نِجِه. وَخْتِي دُوبارَه اِگَشْتِش، اُ كَاكِيَات كُوت هَاد.» پِطْرُس شُ عِيسِي كُت:  
«سُرورُم، ما آمادَه هَام اَمْرَه تو، هَم اُ زَنَدان اُچام و هَم بَمِرام.» عِيسِي  
جواب اَشَد: «پِطْرُس، اُ تو اِگام، اِراز كَبَل از بَنگ خروس، سِه دَقَه حاشا اَكِنش  
كه اُ ما اَشناسِش.»



م موکوا عیسیٰ اُمَرَه شاکردیاش  
اُجی وَ اَسْم جِتْسِیْمَانی چو و  
شُ اَنایا گُت: «اِکَا هُنئی تَ ما  
اُچام اَنکا دعا یکنام.» عیسیٰ  
اَشگُت: «اَبّا، با، مَچی اَسی تو  
ممکنه. اِ پیالَه عذابا از ما دور  
یکو، ولی بازَم خواستَه ما اَنجوم  
نیه بلکه خواستَه تو اَنجوم ییه.»



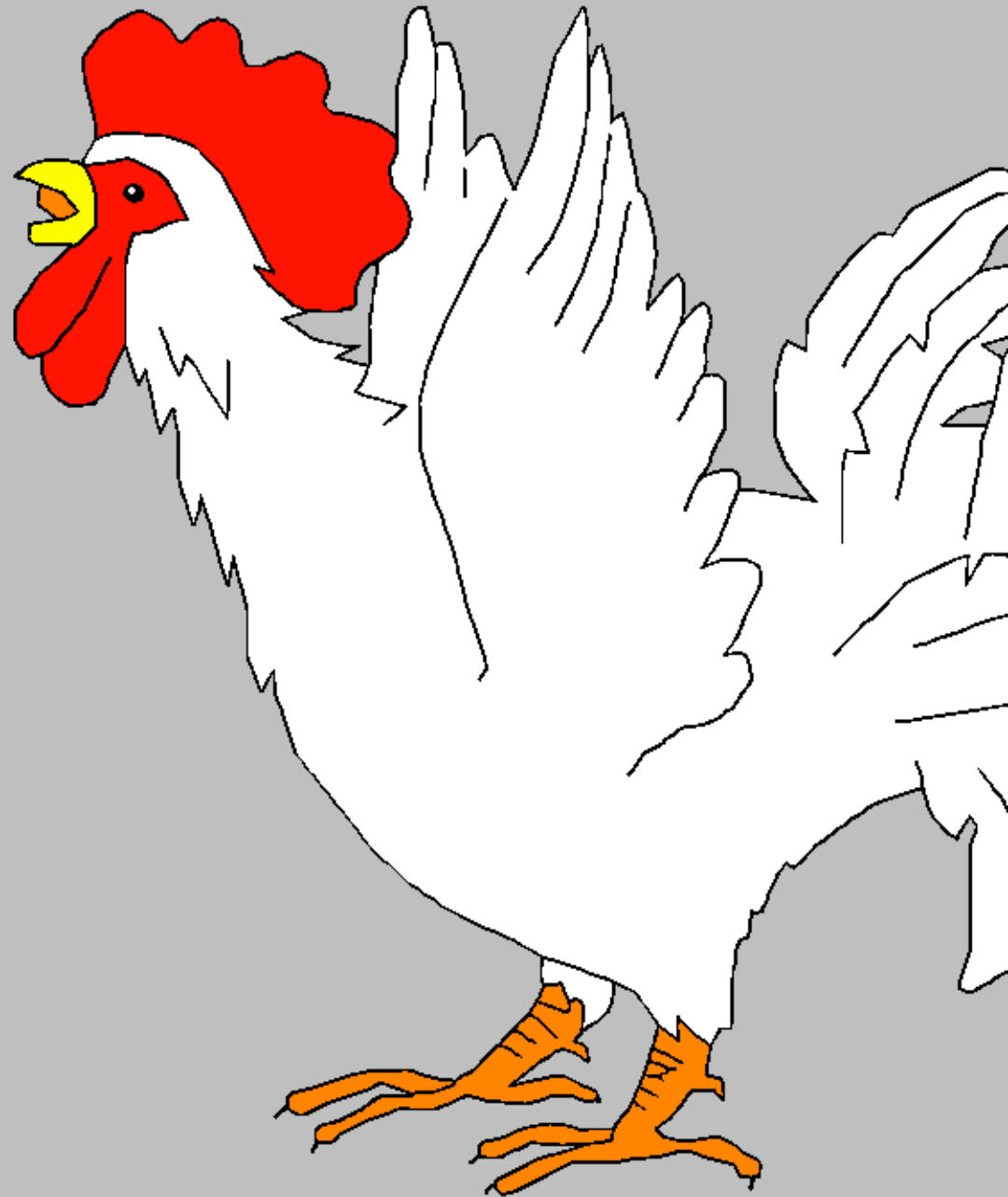
پَ يَهُودَا يَكْ غِرُوهَ از سَرَبازِيا و چَتتا از افسَري مَعبِدا كِه از طَرف كاهِنِي كَپ و  
عالمِي فِرَكَه فَرِيسِنِيا هادِت، شاسِيه و اُنكا اُم. اَنايا و چِراغِي بَرَساتِي و مَشعَلِيا  
و اسلَحَه يَّا اُنكا رَسِيدِت. و يَكِي از اَنايا و شَمشير شُ نوكر  
كَپتَرين كاهِن زاد و گاش راسُتَش اُشْبَلِي. و لي عيسِي اُشْكَت:  
«بَسِيه دِگَه.» و دَسْت شُ لِي گاش م نوكر  
نَه و شفا اُشَد.



بعد آنايا ا عيسى شُگرت و شُن خونه گپترين كاهن بو. پطرس دورادور  
از دُمالشو آچو. چند نفر وسط مَنيراي خونه، تَش روشن شُكردستاد و  
دُورش اداستادت. پطرس هم  
مارگه آنايا شست.



یکی از نوکری گپترین کاهن  
که از کومی مردی هاد که  
پطرس گاشش اَشْبِلِدِستاد،  
اَشْگت: «مَ ما تی باغ اُمره انا  
اُمِنِدِدِش؟» پطرس دَقیدو  
حاشا اَشْکِه. مَ لحظه وا  
خروس بُنگ اَشْد. پطرس دَر  
چو و هار هار گریخ اَشْکِه.

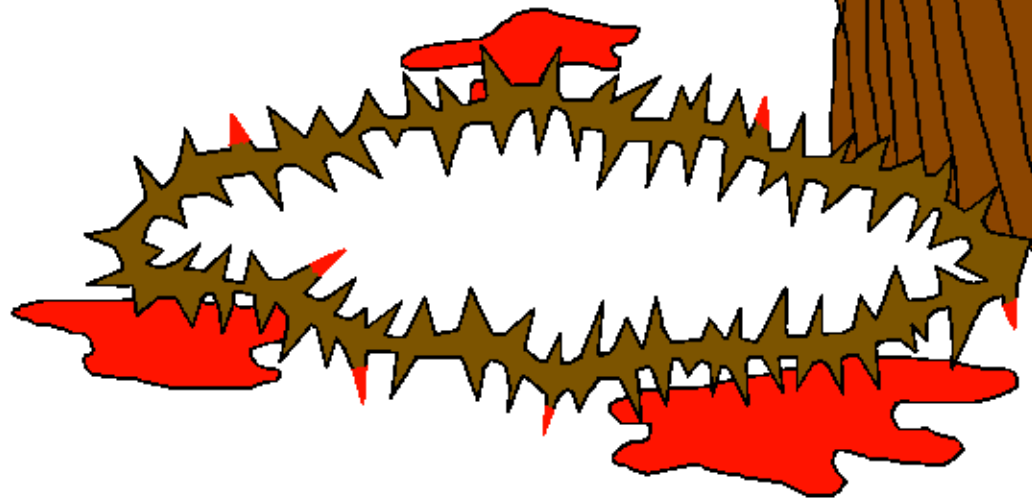


م موكوا هممه شورا آبايدت و ا عيسى شُحَدِ پيلاتس،  
قَرموندار رومي بو پَ پيلاتس از عيسى اَشپُرسی:  
«تو پادشاه يهودنیايش؟» عيسى جواب اشد: «تو  
اينا اَتگت.» پيلاتس که دلش شست ا عيسى آزاد

يکو دَقيدو خاد انايا حرف  
اَشزاد. ولي انايا همينا کال  
شواکه: «لي صليب اَشِيکُش! لي  
صليب اَشِيکُش!»



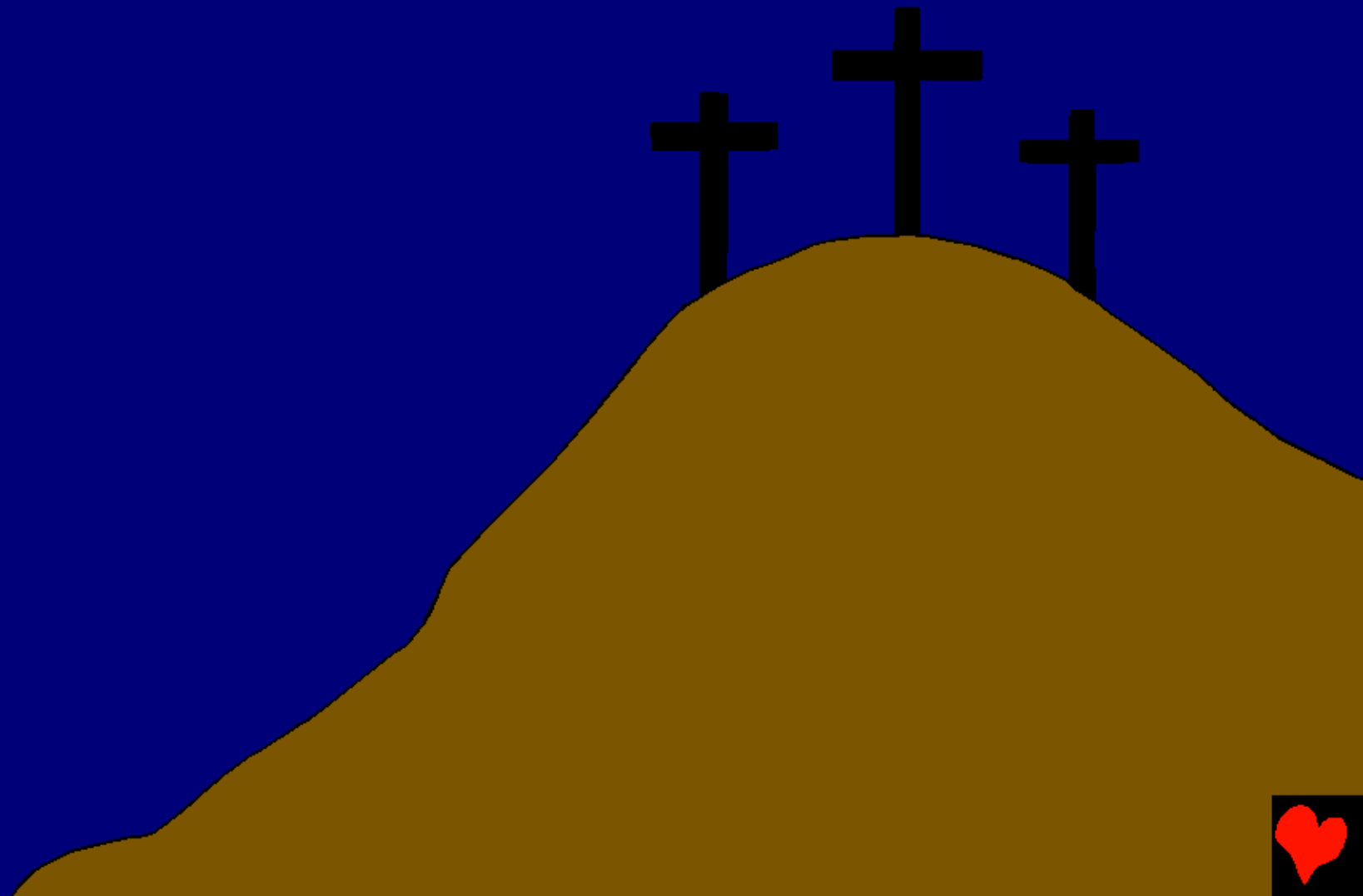
بالاخره پیلاتس عیسیٰ ئا شُ دست آنا یا دَتَ  
شُ صلیب کِنت. مِ موکوا اُ عیسیٰ شُگرت و  
شُبو. عیسیٰ و صلیبی که لی کولش هاد در  
چو، و اُ طرف جی و اسم جُمجُمه که و زابن  
آرامی جُلجتا آگائت، چو.



آنکا ا عیسی شُن صلیب کِه. اُمَرِه انا، دو نفریدو هم دو  
طرفش شُن صلیب کِردِت و عیسی مارگه انا یا هاد.



خورشید دِگَه نور اُشناَدَ. مِ موگوا پَرَدَه مَعْبَد از وَسْط دو تِگَه بو. بَعْد عِیْسَى  
وَ صَدای بَلَنْد اُشْگُت: «آی بَا، رُوْحُم اُ دَسْتِی تُو آتَام.» اِنَا اُشْگُت و جُو اُشْدَ.



يک مردی و اسم  
يوسف که مال شهر رامه  
هاد، جرأت اُشکيه و حَدِ  
پيلائُس چو و شَيْست که  
جَسَد عيسى نأ شاد. يوسف  
يک عضو محترم از شوراي  
يهود هاد و منتظر اُنْدَه  
پادشاهين خدا هاد.



یوسف هم یک  
کفن گتونی اُشخلی  
و جسد عیسیٰ نا از صلیب ش  
زیر آئو، تی گفن گتونی  
اُشیچی و ش تک مکبره‌ای که  
تی صخره‌ای تراشید بدستاد،  
اُشنه. بعد سنگ گاتی لاح اُشد و  
ش جلوو دهنه مکبره نه.



صباح، یعنی یک راز بعد از راز  
آماده بد آسی عید پسخ، کاهنی گپ  
و عالمی فرکه قریسی حد پیلاتس  
جمع ابدت و شگت: «کربان! منیاد  
که آن حکه بازا وختی هنو زنده  
هاد، شگت، "ما بعد از سه  
راز زنده ادبام.»»



پَ چِدَت و سنگ مَكَبَرَه وَا مَهْر و  
موم شُكِه و نگهبونی آنکا شنه تا  
از مَكَبَرَه محافظت یكِنِت.



بعد از راز شنبه  
مکدّس یهو دِنیا، اوّلین راز  
هفته، صبح شَفک مریم مَجْدَلِیه  
و آن مریم دِگه چِدِت که مَکَبَره وَا یِینت.  
یَکدَفَه زلزله گاتی اُم، اَسِی که یَک فرشته  
خداوند از اَسِمو زبر اُم و م  
سنگ گاتا از جلو مَکَبَره شُ  
لرد زاد و لی انا شست. و ختی  
نگهبونیا اُ انا شُدی از ترس لَرزه  
شُن جو اُفته و چُن مُردِیا بُدِت!



ولی م فرشته‌وا شُ زنیَا گُت: «مَترسی! آسی  
که آدانام که آزدُم عیسایی هی که شُن صلیب  
کِه. آنا اِکا نی، آسی که هَمونا کِه  
اَشگُت، زندَه اَبِدِ! یلگی و جی که  
جَسَدُش شَنَدِستادا پینی،»



پَ زَنِيَا وَ تَرَس و خَارَامِن گَاتِي جِخُو از  
مَكْبَرَه دَر اُنْدِت و سُنخيزِكِه تَا اِ اتفاكا اُ  
شاگردِي عيسي خِبر هَاتِت. يَكَدَقَه  
عيسي خاد انايا روبرو بو و اَشْگُت:  
«سلام!» زنيا جلو اُنْدِت و اُ پَيِي عيسي  
اُفْتَدِت و اُ انا پَرستِش شُكِه.



بعد عیسیٰ اُم یازده شاگرد، در حالی که سیر سفره اُستادیت  
ظاهر بو و اُنایا و خاطر بی ایمونی و سنگدلیشو نهب اُشد، آسی که  
حرف کسی که اُنا بعد از زنده اُبدش شُدِستاد، باور  
شُنکرِستاد. پَ خداوند عیسیٰ بعد از اِکه اِ حرفیه و ا ش اُنایا زاد، اُ  
آسیمو برا بُرد بو و ا دست راست خدا شست.



آسِي كِه خدَا اُ دِنْيَا اِكْدِ مَحَبَتِ اُشِكِه كِه تَنهَا پُسُش  
اُشَدَتَا هَرَكِه اُ اَنَا اِيْمُونِ بِيَارِ هَلَاكِ نِيِه،  
بَلَكِه زَنْدِگِنِ اَبَدِي اُشِيِه.



نامہ رومینا 3:23 آسی کہ ہَمَّہ گناہ شُکِرِدِ و از شکوہ و جلال خدا کام دارت.

نامہ رومینا 6:23 آسی کہ مُزد گناہ مرگہ، ولی ہَدِیَہ خدا زندگن آبدیہ تی  
خداوندمو مسیح عیسی.

عبرانیان 9:27 ہَموناکہ آسی آدام معین بُد کہ یک دَقَّہ بِمِری، و بعد از آنا  
محاکمہ بیہ،

اِفِسُسیان 2:8,9 آسی کہ اُ وسیلہ فیض، اُ واسطہ ایمون نجات پیدا تُکِرِدِ. اِ گر  
خوتو نی؛ اِ ہَدِیَہ خدائہ، و نتیجہ اعمال نی، تا ہِسکَہ اُ خوش ینازہ.



نامہ رومینا 10:9,10 آسی کہ آگہ و زابوت اعتراف یکنش «عیسی خداوندہ» و تک دلت ایمون اُتہ کہ خدا اُنا از مُردیا زندہ شاکیہ، نجات پیدا آکنش. آسی کہ و دلہ کہ آدم ایمون دار و صالح اُ حساب آدا و، و زابوئہ کہ آدم اعتراف آکو و نجات پیدا آکو.

یوحنا 3:16,17 «آسی کہ خدا اُ دنیا اِکد محبت اُشکہ کہ تنها پُشش اُشد تا هرکہ اُنا ایمون بیار هلاک نیہ، بلکه زندگن آبدی اُشیہ. آسی کہ خدا پُشش شُ دنیا نِفرست تا اُ دنیا محکوم یکو، بلکه اُشفرست تا اُ واسطہ اُنا دنیا نجات پیدا یکو.

اول یوحنا 5:11-13 و م شهادتا اِئہ کہ خدا شُ اما زندگن آبدی دَ، و اِ زندگنا، تی پُس اُنائہ. اُناکہ اُ پُس اُشہ، زندگی اُشہ و اُناکہ اُ پُس خدا اُشنی زندگی اُشنی. اِ چی یہ و اِ آسی شما اِنوسام کہ اُ اسم پُس خدا ایمون تہہ، تَ یدانی کہ زندگن آبدی تہہ.



متى 26-28; لوقا 22-24; يوحنا 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Achomi NT (Irl) ©2024 Korpu Company

[www.bible.com/en-GB/bible/3947/MAT.1.LRL](http://www.bible.com/en-GB/bible/3947/MAT.1.LRL)

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

